Porównanie tłumaczeń Objawienie 16:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zostali spieczeni ― ludzie upałem wielkim, i bluźnili ― imieniu ― Boga, ― mającego ― władzę nad ― plagami tymi, i nie zmienili myślenia dając Mu chwałę. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zostali spieczeni ludzie upałem wielkim i bluźnili imieniu Boga mającego władzę nad ciosami tymi i nie opamiętali się dać Mu chwałę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przypieczeni zostali ludzie wielkim żarem, i bluźnili imieniu Boga,\* \*\* który ma moc nad tymi plagami – i nie opamiętali się,\*\*\* aby oddać Mu chwałę.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I spaleni zostali ludzie upałem wielkim, i zaczęli bluźnić imieniu Boga, mającego władzę nad plagami tymi, i nie zmienili myślenia, (by) dać mu chwałę. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zostali spieczeni ludzie upałem wielkim i bluźnili imieniu Boga mającego władzę nad ciosami tymi i nie opamiętali się dać Mu chwałę |

1. 1) I h : Chodzi o twierdzenia nominalnego kościoła (<x>730 16:9</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 13:6</x>; <x>730 16:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>300 8:6</x>; <x>730 2:21</x>; <x>730 9:20-21</x>; <x>730 16:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 11:13</x>; <x>730 14:7</x> [↑](#footnote-ref-5)